

han tenido como despues que se puso el Santísimo Sacramento en esta tierra , porque antes tenían muchos años estériles y trabajosos ; por lo cual conocido de los Indios , está esta tierra en tanta serenidad y paz , como si nunca en ella se hubiera invocado el demonio. Los naturales es de ver con cuánta quietud gozan de sus haciendas , y con cuánta solemnidad y alegría se trata el Santísimo Sacramento , y las solemnes fiestas que para esto se hacen , ayuntando los mas sacerdotes que se pueden haber y los mejores ornamentos ; el pueblo adonde de nuevo se pone Sacramento , convida y hace mucha fiesta á los otros pueblos sus vecinos y amigos , y unos á otros se animan y despiertan para el servicio del verdadero Dios nuestro.

Pónese el Santísimo Sacramento reverente y devotamente en sus custodias bien hechas de plata , y demas de esto los sagrarios ataviados de dentro y de fuera muy graciosamente con labores muy lucidas de oro y pluma , que de esta obra en esta tierra hay muy primos maestros , tanto que en España y en Italia los tendrían por muy primos , y los estarían mirando la boca abierta , como lo hacen los que nuevamente acá vienen ; y si alguna de estas obras ha ido á España imperfecta y con figuras feas , halo causado la imperfeccion de los pintores que sacan primero la muestra ó dibujo , y despues el amantecatl , que así se llama el maestro de esta obra que asienta la pluma ; y de este nombre tomaron los Españoles de llamar á todos los oficiales *amantecas* ; mas propiamente no pertenece sino á estos de la pluma , que los otros oficiales cada uno tiene su nombre ; y si á estos amantecas les dan buena muestra de pincel , tal sacan su obra de pluma ; y como ya los pintores se han perfeccionado , hacen muy hermosas y perfectas imágenes y dibujos de pluma y oro. Las iglesias atavian muy bien , y cada dia se van mas esmerando ; y los templos que primero se hicieron pequeños y no bien hechos , se van enmendando y haciendo grandes ; y sobre todo el relicario del Santísimo Sacramento hacen tan pulido y rico , que sobrepuja á los de España ; y aunque los Indios casi todos son pobres , los señores dan liberalmente de lo que tienen para ataviar adonde se tiene de poner el Corpus Christi , y los que no tienen entre todos lo reparten y lo buscan de su trabajo.

CAPÍTULO XIII.

De cómo celebran las pascuas y las otras fiestas del año , y de diversas ceremonias que tienen.

Celebran las fiestas y pascuas del Señor y de Nuestra Señora , y de las advocaciones principales de sus pueblos , con mucho regocijo y solemnidad. Adornan sus iglesias muy pulidamente con los paramentos que pueden haber , y lo que les falta de tapicería suplen con muchos ramos , flores , espadañas , juncia que echan por el suelo , yerbabuena , que en esta tierra se ha multiplicado cosa increíble , y por donde tiene de pasar la procesion hacen muchos arcos triunfales hechos de rosas , con muchas labores y lazos de las mismas flores ; y hacen muchas piñas de flores , cosa muy de ver , y por esto hacen todos en esta tierra mucho por tener jardines con rosas , y no las teniendo ha acontecido enviar por ellas diez y doce leguas á los pueblos de tierra caliente , que casi siempre las hay , y son de muy suave olor. Los Indios señores y principales , ataviados y vestidos de sus camisas blancas y mantas , labradas con plumajes , y con piñas de rosas en las manos , bailan y dicen cantares en su lengua , de las fiestas que se celebran , que los frailes se los han traducido , y los maestros de sus cantares los han puesto á su modo á manera de metro , que son graciosos y bien entonados ; y estos bailes y cantos comienzan á media noche en muchas partes , y tienen muchas lumbres en sus patios , que en esta tierra los patios son muy grandes y muy gentiles , porque la gente es mucha , y no caben en las iglesias , y por eso tienen su capilla fuera en los patios , porque todos oigan misa todos los domingos y fiestas , y las iglesias sirven para entre semana : y despues tambien cantan mucha parte del dia sin se les hacer mucho trabajo ni pesadumbre. Todo

el camino que tiene de andar la procesion tienen enramado de una parte y de otra, aunque haya de ir un tiro ó dos de ballesta, y el suelo cubierto de espadaña y de juncia y de hojas de árboles y rosas, de muchas maneras, y á trechos puestos sus altares muy bien aderezados.

La noche de Navidad ponen muchas lumbres en los patios de las iglesias y en los terrados de sus casas, y como son muchas las casas de azotea, y van las casas una legua, y dos, y mas, parecen de noche un cielo estrellado: y generalmente cantan y tañen atabales y campanas, que ya en esta tierra han hecho muchas que ponen mucha devocion y dan alegría á todo el pueblo, y á los Españoles mucho mas. Los Indios en esta noche vienen á los oficios divinos y oyen sus tres misas, y los que no caben en la iglesia por eso no se van, sino que delante de la puerta y en el patio rezan y hacen lo mismo que si estuviesen dentro: y á este propósito contaré una cosa que cuando la vi, por una parte me hacia reir y por otra me puso admiracion; y es que entrando yo un dia en una iglesia algo lejos de nuestra casa, hallé que aquel barrio ó pueblo se habia ayuntado, y poco antes habian tañido su campana cómo y al tiempo que en otras partes tañen á misa; y dichas las horas de Nuestra Señora, luego dijeron su doctrina cristiana, y despues cantaron su Pater Noster y Ave María, y tañendo como á la ofrenda rezaron todos bajo; luego tañeron como á los Santos, y herian los pechos ante la imágen del Crucifijo, y decian que oían misa con el ánima y con el deseo, porque no tenían quien se la dijese.

La fiesta de los Reyes tambien la regocijan mucho, porque les parece propia fiesta suya; y muchas veces este dia representan el auto del ofrecimiento de los Reyes al Niño Jesus, y traen la estrella de muy lejos, porque para hacer cordéles y tirarla no han menester ir á buscar maestros, que todos estos Indios, chicos y grandes, saben torcer cordel. Y en la iglesia tienen á Nuestra Señora con su precioso Hijo en el pesebre, delante el cual aquel dia ofrecen cera, y de su incienso, y palomas, y codórnices, y otras aves que para aquel dia buscan, y siempre hasta ahora va creciendo en ellos la devocion de este dia.

En la fiesta de la Purificacion ó Candelaria traen sus candelas á bendecir, y despues que con ellas han cantado y andado la proce-

sion, tienen en mucho lo que les sobra, y guárdanlo para sus enfermedades, y para truenos y rayos; porque tienen gran devocion con Nuestra Señora, y por ser benditas en su santo dia las guardan mucho.

En el Domingo de Ramos enraman todas sus iglesias, y más adonde se han de bendecir los ramos, y adonde se tiene de decir la misa; y por la muchedumbre de la gente que viene, que apenas bastarian muchas cargas de ramos, aunque á cada uno no se le diese sino un pequeñito, y tambien por el gran peligro de dar los ramos y tomarlos, en especial en las grandes provincias, que se ahogarian algunos, aunque se diesen los ramos por muchas partes, que todo se ha probado, y el mejor remedio ha parecido bendecir los ramos en las manos; y es muy de ver las diferentes divisas que traen en sus ramos; muchos traen encima de sus ramos unas cruces hechas de flores, y estas son de mil maneras y de muchos colores; otros traen en los ramos engeridas rosas y flores de muchas maneras y colores, y como los ramos son verdes y los traen alzados en las manos, parece una floresta. Por el camino tienen puestos árboles grandes, y en algunas partes que ellos mismos están nacidos; allí suben los niños, y unos cortan ramos y los echan por el camino al tiempo que pasan las cruces, otros encima de los árboles cantan, otros muchos van echando sus ropas y mantas en el camino, y estas son tantas que casi siempre van las cruces y los ministros sobre mantas; y los ramos benditos tienen mucho cuidado de guardarlos, y un dia ó dos antes del Miércoles de Ceniza llévanlos todos á la puerta de la iglesia, y como son muchos hacen un rimero¹ de ellos, que hay hartos para hacer ceniza para bendecir. Esta ceniza reciben muchos de ellos con devocion el primero dia de cuaresma, en la cual muchos se abstienen de sus mujeres, y en algunas partes aquel dia se visten los hombres y mujeres de negro. El Juéves Santo con los otros dos dias siguientes vienen á los oficios divinos, y á la noche hacen la disciplina; todos, así hombres como mujeres, son confrades de la cruz, y no solo esta noche mas todos los viérnes del año, y en cuaresma tres dias en la semana, hacen la disciplina en sus iglesias, los hombres á una parte y las mujeres á otra, antes que

¹ Una quema.—K.

toquen el Ave María, y muchos dias de la cuaresma despues de anochecido. Y cuando tienen falta de agua, ó enfermedad, ó por cualquiera otra necesidad, con sus cruces y lumbres se van de una iglesia á otra disciplinando; pero la del Juéves Santo es muy de ver aquí en México, la de los Españoles á una parte y la de los Indios á otra, que son innumerables: en una parte son cinco ó seis mil, y en otra diez y doce mil, y al parecer de Españoles en Tetzoco y en Tlaxcallan parecen quince ó veinte mil; aunque la gente puesta en procesion parece mas de lo que es. Verdad es que van en siete ú ocho órdenes, y van hombres y mujeres y muchachos, cojos y mancos; y entre otros cojos este año vi uno que era cosa para notar, porque tenia secas ambas piernas de las rodillas abajo, y con las rodillas y la mano derecha en tierra siempre ayudándose, con la otra se iba disciplinando, que en solo andar ayudándose con ambas manos tenia bien que hacer. Unos se disciplinan con disciplinas de alambre,² otros de cordel, que no escuecen menos. Llevan muchas hachas bien atadas de tea de pino, que dan mucha lumbre. Su procesion y disciplina es de mucho ejemplo y edificacion á los Españoles que se hallan presentes, tanto que ó se disciplinan con ellos, ó toman la cruz ó lumbre para alumbrarlos, y muchos Españoles he visto ir llorando, y todos ellos van cantando el Pater Noster y Ave María, Credo y Salve Regina, que muchos de ellos por todas partes lo saben cantar. El refrigerio que tienen para despues de la disciplina es lavarse con agua caliente y con ají.

Los dias de los Apóstoles celebran con alegría, y el dia de los Finados casi por todos los pueblos de los Indios dan muchas ofrendas por sus difuntos: unos ofrecen maiz, otros mantas, otros comida, pan, gallinas, y en lugar de vino dan cacao; y su cera cada uno como puede y tiene, porque aunque son pobres, liberalmente buscan de su pobreza y sacan para una candelilla. Es la gente del mundo que menos se mata por dejar ni adquirir para sus hijos. Pocos se irán al infierno por los hijos ni por los testamentos, porque las tierras ó casillas que ellos heredaron, aquello dejan á sus hijos, y son contentos con muy chica morada y menos hacienda; que como el caracol pueden llevar á cuestras toda su hacienda. No sé de quién

² De sangre.—MS.

tomaron acá nuestros Españoles, que vienen muy pobres de Castilla, con una espada en la mano, y dende en un año mas petacas y hato tienen que arrancara una recua;³ pues las casas todas han de ser de caballeros.

CAPÍTULO XIV.

De la ofrenda que hacen los Tlaxcaltecas el dia de Pascua de Resurreccion, y del aparejo que los Indios tienen para se salvar.

En esta casa de Tlaxcallan en el año de 1536 vi un ofrecimiento que en ninguna otra parte de la Nueva España he visto ni creo que le hay; el cual para escribir y notar era menester otra mejor habilidad que la mia, para estimar y encarecer lo que creo que Dios tiene y estima en mucho; y fué que desde el Juéves Santo comienzan los Indios á ofrecer en la iglesia de la Madre de Dios, delante de las gradas adonde está el Santísimo Sacramento, y este dia y el Viérnes Santo siempre vienen ofreciendo poco á poco; pero desde el Sábado Santo á visperas y toda la noche en peso, es tanta la gente que viene que parece que en toda la provincia no queda nadie.⁴ La ofrenda es

³ . . . año, tienen mas trato y petacas que arrancara, &c.—K.

¹ En este lugar hay en la edicion inglesa una notable equivocacion. A las palabras que parece que en toda la provincia no queda nadie, sigue inmediatamente: porque se vea la habilidad de estas gentes, lo que corresponde á los principios del cap. XV, segun allí lo anotaremos. De suerte que el epigrafe de este capítulo no corresponde á su contenido. (V. Kingsborough, Antiquities of Mexico, [London, 1830-48,] Vol. IX, pág. 37, lin. 12 y 13, [2ª numeracion.])

Este largo trozo suprimido lo trasporta malamente el editor al cap. VII del Tratado II, á cuyo epigrafe están agregadas, para

que corresponda á lo que contiene, estas palabras: De las ofrendas, y modo que tenían de vivir. El trozo trasportado empieza en la pág. 56, lin. 11, de la edicion inglesa. El epigrafe del cap. VIII de dicho Tratado II es el del cap. XV del Tratado I, y sigue lo intercalado hasta la pág. 59, lin. 27, donde dice, unos bejucos ó sogas en las manos: lo que sigue desde y estos no eran diez ó doce pasos, pertenece ya al cap. VII, Tratado II, omitiendo doce líneas del MS. que seguimos. Es difícil comprender cómo el que cuidó de la edicion inglesa no advirtió la falta absoluta de sentido que resulta en el lugar citado, y el trastorno que causó en la obra esta trasposicion.